

Radio / Cassette

**Boston C31**  
**Dresden C31**  
**Dublin C31**  
**Cleveland DJ31**  
**Madison DJ31**

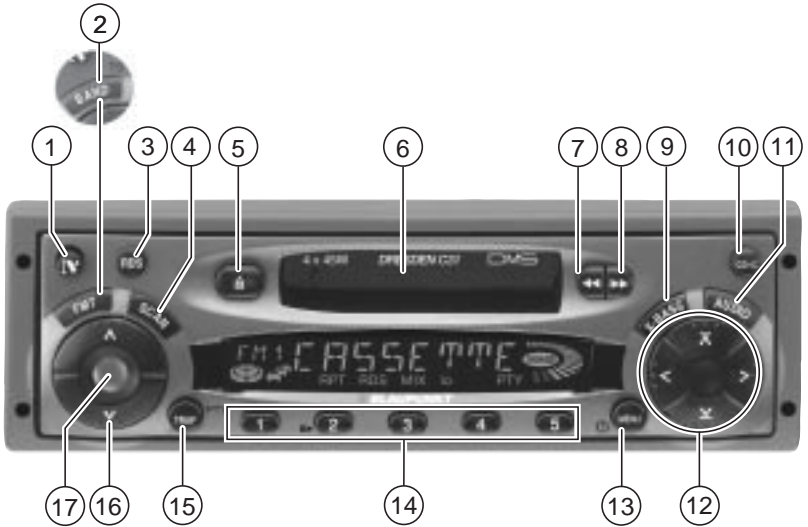
Instrucciones de manejo



 **BLAUPUNKT**

---

Bitte aufklappen  
Open here  
Ouvrir s.v.p.  
Aprite la pagina  
Hier openslaan a.u.b.  
Öppna  
Por favor, abrir  
Favor abrir



**Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente / Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer för service / Números de servicio / Números de serviço**

<b>Country:</b>	<b>Phone:</b>	<b>Fax:</b>	<b>WWW:</b>
Germany	(D) 0180-5000225	05121-49 4002	<a href="http://www.blaupunkt.com">http://www.blaupunkt.com</a>
Austria	(A) 01-610 390	01-610 393 91	
Belgium	(B) 02-525 5454	02-525 5263	
Denmark	(DK) 44 898 360	44-898 644	
Finland	(FIN) 09-435 991	09-435 99236	
France	(F) 01-4010 7007	01-4010 7320	
Great Britain	(GB) 01-89583 8880	01-89583 8394	
Greece	(GR) 0800-550 6550	01-576 9473	
Ireland	(IRL) 01-4149400	01-4598830	
Italy	(I) 02-369 6331	02-369 6464	
Luxembourg	(L) 40 4078	40 2085	
Netherland	(NL) 023-565 6348	023-565 6331	
Norway	(N) 66-817 000	66-817 157	
Portugal	(P) 01-2185 00144	01-2185 11111	
Spain	(E) 902-120234	916-467952	
Sweden	(S) 08-7501500	08-7501810	
Switzerland	(CH) 01-8471644	01-8471650	
Czech. Rep.	(CZ) 02-6130 0441	02-6130 0514	
Hungary	(H) 01-333 9575	01-324 8756	
Poland	(PL) 0800-118922	022-8771260	
Turkey	(TR) 0212-3350677	0212-3460040	
USA	(USA) 800-2662528	708-6817188	
Brasil (Mercosur)	(BR) +55-19 3745 2769	+55-19 3745 2773	
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL) +604-6382 474	+604-6413 640	

**Blaupunkt GmbH**



## ELEMENTOS DE MANDO

---

- ① Tecla **[N]** para soltar la unidad de mando desmontable (frontal extraíble)
- ② Tecla **BAND** (banda), para seleccionar el modo de radio, seleccionar los niveles de memoria FM y las bandas de onda MW y LW (MW y LW no disponibles en el modelos Dresden C31 y Cleveland DJ31)  
**TS**, iniciar la función Travelstore  
Tecla **FMT** (modelos Dresden C31 y Cleveland DJ31), seleccionar los niveles de memoria FM,  
seleccionar el modo de radio, iniciar la función Travelstore.
- ③ Tecla **RDS**, para activar y desactivar la función de confort RDS (Radio Data System).  
Seleccionar la indicación de textos que pasan por la pantalla.
- ④ Tecla **SCAN**, para iniciar la función Scan
- ⑤ Para expulsar la cinta
- ⑥ Compartimento para cinta
- ⑦ Tecla **◀◀**, marcha de cinta rápida
- ⑧ Tecla **▶▶**, marcha de cinta rápida
- ⑨ Tecla **X-BASS** activa la función X-BASS
- ⑩ Tecla **CD•C**, para elegir entre modo de radio, cinta, cambiadiscos (si está conectado) y AUX
- ⑪ Tecla **AUDIO**, para regular el sonido (graves y agudos) y su distribución (balance y fader)
- ⑫ Bloque de teclas con flechas
- ⑬ Tecla **MENU**, para abrir el menú de los ajustes básicos,  
**⌚**, para ver la hora en la pantalla
- ⑭ Bloque de teclas **1 - 5**
- ⑮ Tecla **TRAF** (Traffic), para activar y desactivar la disponibilidad para recibir noticias de tráfico  
**PTY**, para activar y desactivar la función PTY
- ⑯ Regulador del volumen  
**▲**, para subir el volumen  
**▼**, para bajar el volumen
- ⑰ Tecla para encender y apagar el equipo,  
suprimir el sonido (mute) del equipo

<b>Indicaciones y accesorios .....</b>	<b>132</b>	<b>Noticias de tráfico .....</b>	<b>142</b>
<b>Seguridad durante la conducción .....</b>	<b>132</b>	<b>Modo de cinta .....</b>	<b>143</b>
Instalación .....	132	Reproducción de casetes .....	143
Accesorios .....	132	Cambiar el lado de reproducción ...	143
Información telefónica internacional .....	132	Marcha de cinta rápida .....	143
<b>Frontal extraíble .....</b>	<b>133</b>	Encender / apagar radiomonitor ...	143
<b>Encender y apagar el equipo .</b>	<b>134</b>	Extraer el casete .....	144
<b>Regular el volumen .....</b>	<b>135</b>	<b>Modo de cambiadiscos .....</b>	<b>144</b>
Regular el volumen de encendido ..	135	Activar el modo de cambiadiscos ..	144
Bajar repentinamente el volumen (mute) .....	135	Seleccionar un CD .....	144
Supresión del sonido durante el modo de teléfono .....	135	Seleccionar títulos .....	144
Ajustar el tono de confirmación (pitido) .....	136	Selección rápida de títulos .....	144
<b>Modo de radio .....</b>	<b>137</b>	Búsqueda rápida (audible) .....	145
Activar el modo de radio .....	137	Repetir títulos o discos enteros (REPEAT) .....	145
Función de confort RDS (AF, REG) ..	137	Reproducir títulos en orden aleatorio (MIX) .....	145
Seleccionar la banda de ondas/el nivel de memoria .....	137	Explorar todos los títulos de todos los CDs (SCAN) .....	145
Sintonizar emisoras .....	138	Detener la reproducción (PAUSE) .	146
Modificar la sensibilidad de la sintonización automática .....	138	Cambiar de indicación .....	146
Memorizar emisoras .....	139	<b>Reloj - Hora .....</b>	<b>146</b>
Memorización automática (Travelstore) .....	139	<b>Tono y distribución del volumen .....</b>	<b>148</b>
Escuchar emisoras memorizadas ...	139	Ajustar los graves .....	148
Explorar las emisoras que se pueden sintonizar (SCAN) .....	139	Ajustar los agudos .....	148
Seleccionar el tiempo de exploración .....	139	Ajustar la distribución del volumen a izquierda/derecha (balance) .....	148
Tipo de programa (PTY) .....	140	Ajustar la distribución del volumen delante/detrás (fader) .....	148
Optimizar la calidad de recepción de la radio .....	141	<b>X-BASS .....</b>	<b>149</b>
Seleccionar la indicación de textos que pasan por la pantalla .....	141	<b>Fuentes de sonido externas ..</b>	<b>149</b>
		<b>Datos técnicos .....</b>	<b>150</b>
		<b>Garantía .....</b>	<b>150</b>
		<b>Instrucciones de instalación ..</b>	<b>172</b>


# INDICACIONES Y ACCESORIOS

---

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de la marca Blaupunkt. Esperamos que disfrute de su nuevo equipo.

Antes de usarlo, lea detenidamente el manual de instrucciones. Los redactores de Blaupunkt han puesto todo su empeño en crear un manual de instrucciones claro y comprensible. No obstante, si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor o llame a la línea de atención al cliente de su país. El número de teléfono lo encontrará al final de este manual.

## **Seguridad durante la conducción**

 ¡La seguridad vial tiene prioridad absoluta! Maneje su equipo de radio únicamente si la situación del tráfico lo permite. Familiarícese con él y con la forma de manejarlo antes de comenzar el viaje.

Las señales de alarma de la policía, de los bomberos o de los equipos de salvamento, han de poder escucharse a tiempo dentro del vehículo. Por ello, escuche su programa a un volumen moderado cuando esté circulando.

## **Instalación**

Si Ud. mismo desea realizar la instalación de su radio, lea las instrucciones de instalación y conexión que se encuentran al final de este manual.

## **Accesorios**

Utilice únicamente accesorios autorizados por Blaupunkt.

## **Mando a distancia**

El mando a distancia opcional RC 08 y RC 10 permite ejecutar desde el volante las principales funciones del equipo con toda comodidad y seguridad.

## **Cambiadiscos (Changer)**

Este equipo es compatible con los siguientes cambiadiscos Blaupunkt:

CDC A 06, CDC A 08, CDC A 072 y IDC A 09.

Con un cable adaptador (Blaupunkt n.º: 7 607 889 093) también se pueden conectar los cambiadiscos CDC A 05 y CDC A 071.

El cambiadiscos Blaupunkt CDC A 08 está incluido en el volumen de suministro de los modelos Cleveland DJ31 y Madison DJ31.

## **Información telefónica internacional**

Si desea hacer alguna consulta relativa al manejo del equipo u obtener una información más detallada, ¡llámenos! Los números del teléfono de información se encuentran en la última página de este manual de instrucciones.

## Frontal extraíble

### Seguro antirrobo

Su equipo está dotado de una unidad de mando desmontable (frontal extraíble) que sirve de seguro antirrobo. Sin ella, el equipo no tiene ningún valor para los ladrones.

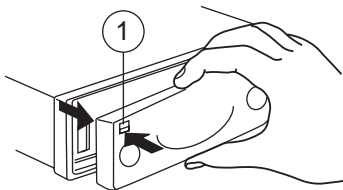
Asegure su equipo contra los ladrones y llévese la unidad de mando siempre que salga del vehículo. No la deje en su interior, ni siquiera escondida.

El diseño constructivo de la unidad de mando permite manejarla con toda facilidad.

#### Nota:

- No deje caer la unidad de mando.
- No la exponga a la radiación solar directa ni a ninguna otra fuente de calor.
- Evite el contacto directo de los contactos que tiene la unidad de mando con la piel. En caso necesario, limpie los contactos con un paño impregnado en alcohol que no suelte pelusa.

### Extraer la unidad de mando



- ⇒ Pulse la tecla 1.

Al hacerlo, se suelta el bloqueo de la unidad de mando.

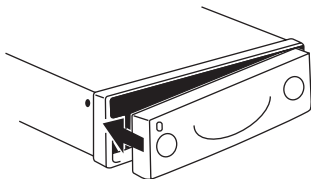
- ⇒ Extraiga la unidad de mando, tirando primero de ella hacia Vd. y después a la izquierda.

- El equipo se apaga nada más retirar la unidad de mando.
- Todos los valores seleccionados quedan memorizados.
- En caso de haber una cinta en la unidad, ésta permanece en ella.

### Colocar la unidad de mando

- ⇒ Coloque la unidad de mando en el equipo introduciéndola en la guía de izquierda a derecha.

- ⇒ Oprima sobre el lado izquierdo de la unidad de mando hasta que quede encajada.



#### Nota:

- Para colocar la unidad de mando, no haga fuerza sobre la pantalla.

Si el equipo estaba encendido al extraer la unidad de mando, al volver a colocarla se activan automáticamente los últimos valores seleccionados (radio, cinta, cambiadiscos o AUX).



# ENCENDER Y APAGAR EL EQUIPO

## Encender y apagar el equipo

Para encender y apagar el equipo, Vd. tiene las siguientes posibilidades:

### Encender y apagar el equipo con el encendido del vehículo

Si el equipo está debidamente conectado al encendido del vehículo y no lo apagó previamente con la tecla (17), podrá encenderlo y apagarlo con el encendido del vehículo.

No obstante, también puede encender el equipo con el encendido del vehículo desconectado:

⇒ Para ello pulse la tecla (17).

#### Nota:

- Para proteger la batería del vehículo, el equipo se apaga automáticamente al cabo de una hora si no está conectado el encendido del vehículo.

### Encender y apagar el equipo con la unidad de mando

⇒ Extraiga la unidad de mando.

El equipo se apaga.

⇒ Vuelva a colocar la unidad de mando.

El equipo se enciende. Simultáneamente se activan los últimos valores seleccionados (radio, cinta, cambiadiscos o AUX).

### Encender y apagar el equipo con la tecla (17)

⇒ Para encender el equipo, pulse la tecla (17).

⇒ Para apagarlo, mantenga oprimida la tecla (17) durante más de dos segundos.

El equipo se apaga.

### Encender el equipo introduciendo una cinta

Con el equipo apagado y el compartimento para cinta vacío

⇒ Coloque la cinta en el equipo, con el lado abierto mirando hacia la derecha, y empuje hasta notar cierta resistencia.

La cinta entra automáticamente en la unidad.

La introducción de la cinta no se debe obstaculizar ni apoyar.

El equipo se enciende. La cinta comienza a sonar.

## Regular el volumen

El volumen del sistema se puede regular en pasos de 0 (desactivado) a 66 (máximo).

Para subir el volumen del sistema,

⇒ pulse la tecla ▲ (16).

Para bajar el volumen del sistema,

⇒ pulse la tecla ▼ (16).

## Regular el volumen de encendido

Vd. puede regular el volumen que tienen el equipo al encenderlo.

⇒ Pulse la tecla **MENU** (13).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **⏮** o **⏭** (12) hasta que aparezca la indicación "ON VOL".

⇒ Ajuste el volumen de las noticias de tráfico con las teclas **<>** (12).

Para poder orientarse mejor, podrá escuchar como varía el volumen durante el ajuste conforme al valor seleccionado.

Si selecciona el valor "0", volverá a activarse el volumen seleccionado antes de apagar el equipo.

### Nota:

- Para proteger su oído, el valor seleccionado para el volumen de encendido es "38". Si el volumen seleccionado antes de apagar la radio era más alto, el equipo se encenderá con el valor "38".

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (13).

## Bajar repentinamente el volumen (mute)

Vd. puede bajar repentinamente el volumen hasta un valor establecido previamente (mute).

⇒ Pulse brevemente la tecla (17).

En la pantalla se muestra la indicación "MUTE".

## Ajustar el volumen para la función MUTE

Vd. puede regular el volumen de la supresión del sonido (Mute Level).

⇒ Pulse la tecla **MENU** (13).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **⏮** o **⏭** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "MUTE LVL".

⇒ Ajuste el nivel de mutización (Mute Level) con las teclas **<>** (12).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ pulse la tecla **MENU** (13).

## Supresión del sonido durante el modo de teléfono

Si su equipo está conectado con un teléfono móvil, al «descolgar» el teléfono, se suprime el sonido del equipo. Para que esto suceda, el teléfono móvil debe estar conectado a la radio del vehículo como se describe en las instrucciones de montaje.

La supresión de sonido se efectúa al volumen que se haya ajustado.

## REGULAR EL VOLUMEN

---

### Ajustar el tono de confirmación (pitido)

En algunas funciones, cuando se pulsa una tecla durante más de dos segundos (p. ej. para memorizar una emisora en una tecla de estación), suena un tono de confirmación (pitido). El pitido puede modificarlo si lo desea.

⇒ Pulse la tecla **MENU** (13).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⌫** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “BEEP OFF” o “BEEP ON”.

“BEEP OFF” significa que el tono de confirmación está desactivado, y “BEEP ON” que está activado.

⇒ Seleccione la opción que desee con las teclas **<>** (12).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ pulse la tecla **MENU** (13).

## Modo de radio

Este equipo está dotado de un receptor RDS. Muchas de las emisoras sintonizadas retransmiten una señal que contiene información como, por ejemplo, el nombre de la emisora y el tipo de programa (PTY), además del programa radiofónico.

Si se recibe el nombre de la emisora, éste se visualiza en la pantalla.

### Activar el modo de radio

Si se encuentra en el modo de cinta, cambiadiscos o AUX,

- ⇒ pulse la tecla **BAND (TS)** (2) o **FMT** (2).

En la pantalla se muestra la indicación "RADIO".

### Función de confort RDS (AF, REG)

Las funciones de confort RDS AF (frecuencia alternativa) y REG (regional) amplían la gama de prestaciones que le ofrece su equipo de radio.

- AF: cuando está activada la función de confort RDS, el equipo conmuta automáticamente a la frecuencia que mejor se recibe de la emisora sintonizada.
- REG: A determinadas horas, algunas emisoras dividen su programa en programas regionales de diferente contenido. La función REG impide que la radio cambie a frecuencias alternativas con otra programación.

### Nota:

- REG tiene que activarse y desactivarse también por separado en el menú.

### Activar y desactivar la función REG

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (13).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⌂** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "REG". Después de "REG" aparece "OFF" (desactivado) u "ON" (activado).
- ⇒ Para activar o desactivar la función REG, pulse la tecla **<** o **>** (12).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse la tecla **MENU** (13).

### Activar y desactivar la función de confort RDS

- ⇒ Para utilizar las funciones de confort AF y REG, pulse la tecla **RDS** (3).

Las funciones de confort RDS están activadas cuando RDS luce con un símbolo en la pantalla. Al activar las funciones de confort RDS, se muestra brevemente la indicación "REG ON" o "REG OFF".

### Seleccionar la banda de ondas/ el nivel de memoria

Este equipo puede sintonizar programas de las bandas de frecuencia FM, MW y LW (AM).

### Nota:

- En los modelos Dresden C31 y Cleveland DJ31 sólo FM.

## MODO DE RADIO

Para la banda de ondas FM hay tres niveles de memoria y para las bandas MW y LW uno respectivamente (en los modelos Dresden C31 y Cleveland DJ31, sólo FM1, FM2 y FMT).

En cada nivel de memoria se pueden memorizar cinco emisoras.

- ⇒ Para cambiar de nivel de memoria o banda de ondas, pulse brevemente la tecla **BAND (TS)** (2) o **FMT** (2).

### Sintonizar emisoras

Existen varias posibilidades de sintonizar emisoras.

#### **Sintonización automática**

- ⇒ Pulse la tecla **√** o **⏏** (12).

La radio sintoniza la primera emisora que tenga suficiente intensidad.

#### **Sintonización manual**

Vd. también puede sintonizar emisoras manualmente.

- ⇒ Pulse la tecla **< o >** (12).

#### **Nota:**

- La sintonización manual sólo es posible si está desactivada la función de confort RDS.

#### **Hojea en las cadenas de emisoras (sólo FM)**

Cuando una emisora ofrece varios programas, Vd. tiene la posibilidad de “hojear” esa “cadena de emisoras”.

- ⇒ Pulse la tecla **< o >** (12) para pasar a la siguiente emisora de esa cadena.

#### **Nota:**

- Para poder utilizar esta función, tiene que estar activada la función de confort RDS.

Recuerde que sólo puede cambiar a emisoras que ya haya sintonizado alguna vez. Para ello, inicie la función Scan o Travelstore.

### Modificar la sensibilidad de la sintonización automática

Vd. puede elegir si desea sintonizar únicamente emisoras potentes o también emisoras de poca intensidad.

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (13).

- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⏏** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “SENS HI” o “SENS LO”.

En la pantalla se muestra el valor momentáneo de la sensibilidad. “SENS HI6” significa sensibilidad máxima y “SENS LO1” sensibilidad mínima.

Cuando está seleccionada la opción “SENS LO”, luce “lo” en la pantalla.

- ⇒ Seleccione la sensibilidad deseada con las teclas **< >** (12).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse la tecla **MENU** (13).

## Memorizar emisoras

### Memorización manual

- ⇨ Seleccione el nivel de memoria FM deseado - FM1, FM2 o FMT - o una de las bandas de ondas MW o LW (en los modelos Dresden C31 y Cleveland DJ31 sólo FM).
- ⇨ Sintonice la emisora que desea memorizar.
- ⇨ Mantenga pulsada durante más de 2 segundos la tecla de estación **1 - 5** <sup>(14)</sup> en la que desea memorizar la emisora.

### Memorización automática (Travelstore)

Vd. puede memorizar automáticamente las cinco emisoras más potentes de la región (sólo para FM). Las emisoras quedan memorizadas en el nivel FMT.

#### Nota:

- Las emisoras que ya estén memorizadas en ese nivel se borran.
- ⇨ Mantenga pulsada la tecla **BAND (TS)** <sup>(2)</sup> o **FMT** <sup>(2)</sup> durante más de dos segundos.

Comienza el proceso de memorización y en la pantalla se muestra la indicación "T-STORE". Al concluir el proceso de memorización, suena la emisora memorizada en la posición 1 del nivel FMT.

## Escuchar emisoras memorizadas

- ⇨ Seleccione el nivel de memoria o la banda de ondas.
- ⇨ Pulse la tecla de estación **1 - 5** <sup>(14)</sup> correspondiente a la emisora que desea seleccionar.

## Explorar las emisoras que se pueden sintonizar (SCAN)

Vd. puede escuchar brevemente o "explorar" todas las emisoras que la radio es capaz de sintonizar. El tiempo de exploración se puede seleccionar entre 5 y 30 segundos.

### Iniciar la función SCAN

- ⇨ Pulse la tecla **SCAN** <sup>(4)</sup>.

Con ello se inicia el proceso de exploración. En la pantalla aparece brevemente la indicación "SCAN" y después el nombre o la frecuencia de la emisora sintonizada.

### Finalizar la función SCAN, seguir escuchando una emisora

- ⇨ Pulse la tecla **SCAN** <sup>(4)</sup>.

El proceso de exploración se da por terminado y sigue sonando la última emisora explorada.

## Seleccionar el tiempo de exploración

- ⇨ Pulse la tecla **MENU** <sup>(13)</sup>.
- ⇨ Pulse repetidas veces la tecla **V** o **⏏** <sup>(12)</sup> hasta que en la pantalla aparezca la indicación "SCAN-TIME".

## MODO DE RADIO

⇒ Seleccione el tiempo de exploración deseado con ayuda de las teclas <> (12).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (13).

### Nota:

- El tiempo de exploración también es válido para la función Scan en el modo de cambiadiscos.

### Tipo de programa (PTY)

Además del nombre, algunas emisoras FM también envían información sobre el tipo de programa. La radio es capaz de recibir y visualizar esta información.

Estos tipos de programa pueden ser, por ejemplo:

CULTURE	TRAVEL	JAZZ
SPORT	NEWS	POP
ROCK	CLASSICS	

La función PTY permite seleccionar directamente emisoras con un determinado tipo de programa.

### PTY-EON

Después de seleccionar el tipo de programa y de iniciar la sintonización, el equipo cambia de la emisora sintonizada a otra que ofrezca el tipo de programa seleccionado.

### Nota:

- Si la radio no encuentra ninguna emisora con el tipo de programa seleccionado, suena un pitido y en la pantalla aparece la indicación "NO PTY". La radio retorna a la última emisora sintonizada.

- Si la emisora sintonizada u otra emisora de la misma cadena retransmite más tarde el tipo de programa seleccionado, la radio abandona automáticamente la emisora sintonizada en esos momentos o el modo de cinta o cambiadiscos y sintoniza la emisora con el tipo de programa seleccionado.

### Activar y desactivar la función PTY

⇒ Mantenga oprimida la tecla **TRAF (PTY)** (15) hasta que la indicación PTY luzca en la pantalla.

Al activar la función PTY, se muestra brevemente el tipo de programa.

### Seleccionar un tipo de programa e iniciar la sintonización

⇒ Pulse la tecla < o > (12).

El tipo de programa seleccionado se muestra en la pantalla.

⇒ Si desea seleccionar otro tipo de programa, puede hacerlo pulsando la tecla < o > (12) durante el tiempo que dura la indicación.

### O bien

⇒ Pulse una de las teclas **1 - 5** (14) para seleccionar el tipo de programa memorizado en dicha tecla.

El tipo de programa seleccionado se muestra brevemente en la pantalla.

⇒ Pulse la tecla **√** o **⏏** (12) para iniciar la sintonización.

La radio sintoniza la primera emisora que encuentre con el tipo de programa seleccionado.

## Memorizar un tipo de programa en las teclas de estación

- ⇒ Seleccione un tipo de programa con la tecla < o > (12).
- ⇒ Mantenga oprimida una tecla de estación **1 - 5** (14) durante más de 2 segundos.

Ese tipo de programa queda memorizado en la tecla **1 - 5** (14) seleccionada.

## Seleccionar el idioma PTY

Vd. puede seleccionar el idioma en el que desea que se visualice el tipo de programa.

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (13).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **Y** o **X** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "PTY LANG".
- ⇒ Pulse la tecla < o > (12) para elegir entre los idiomas alemán, inglés o francés.

Cuando el idioma deseado aparezca en la pantalla,

- ⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (13).

## Optimizar la calidad de recepción de la radio

### Reducción de los tonos agudos en función de las distorsiones (HICUT)

La función HICUT mejora la calidad de recepción cuando la recepción de la radio no es buena (sólo FM). Si hay perturbaciones en la recepción, el equipo reduce automáticamente los tonos agudos y, con ello, el nivel de distorsión.

## Activar y desactivar la función HICUT

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (13).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **Y** o **X** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "HICUT".
- ⇒ Pulse la tecla < o > (12) para ajustar el valor de la función HICUT.

"HICUT 0" significa ninguna y "HICUT 1" significa máxima reducción automática de los tonos agudos y del nivel de distorsión.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse la tecla **MENU** (13).

## Seleccionar la indicación de textos que pasan por la pantalla

Algunas emisoras utilizan la señal RDS para retransmitir publicidad u otro tipo de información en lugar del nombre de la emisora. Estos textos pasan por la pantalla. Vd. puede desactivar la indicación de dichos textos.

- ⇒ Mantenga oprimida la tecla **RDS** (3) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "NAME FIX".

Para volver a ver los textos que pasan por la pantalla,

- ⇒ mantenga oprimida la tecla **RDS** (3) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "NAME VAR".



## Noticias de tráfico

Su equipo está dotado de un radioreceptor RDS-EON. EON significa **Enhanced Other Network**.

Cuando se retransmite una noticia de tráfico (TA), la radio cambia automáticamente dentro de la cadena de emisoras de una emisora que no ofrezca el servicio de radiotráfico a la correspondiente emisora con radiotráfico.

Al finalizar las noticias de tráfico, la radio vuelve a sintonizar el programa que se estaba escuchando.

## Activar y desactivar la preferencia para las noticias de tráfico

⇒ Pulse la tecla **TRAF** (15).

La preferencia para las noticias de tráfico está activada cuando en la pantalla luce el símbolo de atasco.

### **Nota:**

El tono de aviso suena

- al abandonar el área de emisión de una emisora de radiotráfico mientras se está escuchando.
- cuando se está escuchando una cinta, un CD o una entrada AUX y se abandona el área de emisión de la emisora de radiotráfico sintonizada y la nueva búsqueda automática no encuentra ninguna otra emisora que retransmita noticias de tráfico.
- al cambiar de una emisora de radiotráfico a otra emisora sin noticias de tráfico.

En dicho caso, desactive la preferencia para las noticias de tráfico o sintonice otra emisora que retransmita noticias de tráfico.

## Ajustar el volumen para las noticias de tráfico

⇒ Pulse la tecla **MENU** (13).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **V** o **⌂** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "TAVOLUME".

⇒ Ajuste el volumen con las teclas **<** **>** (12).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ Pulse dos veces la tecla **MENU** (13).

### **Nota:**

- Recuerde que con el regulador del volumen (16) también puede modificar el volumen de las noticias de tráfico por el tiempo que éstas duren.

## Modo de cinta

### Reproducción de cassetes

- Si la unidad de cassetes está vacía,
- ⇒ Coloque el casete en el equipo con el lado abierto hacia la derecha en el compartimento del casete.

En el display se ilumina el símbolo de casete.

La reproducción de casete comienza con el lado que estaba siendo reproducido antes de la última retirada de casete. Puede tanto ser el lado A como el B.

- Con un casete en la unidad de cassetes.
- ⇒ Pulse la tecla **CD•C** (10) hasta que en el display aparezca el aviso "CASSETTE".

La reproducción de casete se hace en la dirección activa la última vez.

### Cambiar el lado de reproducción

- ⇒ Pulse simultáneamente las teclas **◀◀** (7) y **▶▶** (8).

Cambiará la dirección de marcha. Al terminar la cinta se cambiará automáticamente al otro lado de la cinta (Auto-reverse).

### Marcha de cinta rápida

#### Marcha rápida adelante

- Para marcha rápida hacia adelante del lado A,
- ⇒ Pulse la tecla **▶▶** (8) hasta que encaje

- Para marcha rápida hacia adelante del lado B,
- ⇒ Pulse la tecla **◀◀** (7) hasta que encaje.

En el display aparece "FORWARD".

#### Marcha rápida atrás

- Para marcha rápida hacia atrás del lado A,
- ⇒ Pulse la tecla **◀◀** (7) hasta que encaje
- Para marcha rápida hacia atrás del lado B,
- ⇒ Pulse la tecla **▶▶** (8) hasta que encaje

En el display aparece "REWIND".

#### Terminar la marcha de la cinta

- ⇒ Pulse la tecla de marcha contraria a la de la cinta

Continuará la reproducción.

### Encender / apagar radiomonitor

Cuando la cinta marcha rápidamente puede escucharse la emisora de radio sintonizada por último. Para ello debe estar activo "Radiomonitor".

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (13).

En el display se ilumina "MENU".

- ⇒ Pulse la tecla **√** o **⌂** (12) hasta que aparezca en el display "RM ON" (conectado) o "RM OFF" (desconectado).


- ⇒ Pulse la tecla **<** o **>** (12) para encender o apagar el radiomonitor.

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (13).

### Nota:

- El monitor de radio sólo se puede ajustar cuando se esté reproduciendo una cinta.

### Extraer el casete


- ⇒ Pulse la tecla  5 para extraer el casete de la unidad.

### Modo de cambiadiscos

#### Nota:

- Para más detalles sobre la manera de manejar los discos compactos, de cargarlos en el cambiadiscos y de manejar este último, consulte las instrucciones del cambiadiscos.


### Activar el modo de cambiadiscos

- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **CD•C**  hasta que en la pantalla aparezca la indicación "CHANGER".

La reproducción comienza con el primer CD detectado por el cambiadiscos.


### Seleccionar un CD

Para cambiar a un CD anterior o siguiente,

- ⇒ pulse la tecla **⏮** o **⏭**  una o varias veces.


### Seleccionar títulos

Para cambiar a un título anterior o siguiente del CD seleccionado,

- ⇒ pulse una o varias veces la tecla **>** o **<** .

### Selección rápida de títulos

Para la selección rápida de un título hacia delante o hacia atrás,

- ⇒ mantenga oprimida la tecla **⏮ / ⏭**  hasta que comience la búsqueda rápida un título.

## Búsqueda rápida (audible)

Para realizar una búsqueda rápida hacia delante o hacia atrás,

- ⇒ mantenga oprimida la tecla **<>** (12) hasta que comience la búsqueda rápida.

## Repetir títulos o discos enteros (REPEAT)

Para repetir el título que está sonando,

- ⇒ pulse la tecla **3 (RPT)** (14).

Se muestra brevemente "RPT TRCK" y la indicación RPT luce en la pantalla.

Para repetir el CD que está sonando,

- ⇒ pulse de nuevo la tecla **3 (RPT)** (14).

Se muestra brevemente "RPT DISC" y la indicación RPT luce en la pantalla.

## Finalizar la función REPEAT

Para finalizar la repetición del título o del CD que está sonando,

- ⇒ pulse la tecla **3 (RPT)** (14) hasta que en la pantalla se visualice brevemente la indicación "RPT OFF" y RPT deje de lucir.

## Reproducir títulos en orden aleatorio (MIX)

Para reproducir en orden aleatorio los títulos del disco seleccionado,

- ⇒ pulse brevemente la tecla **4 (MIX)** (14).

En la pantalla aparece brevemente la indicación "MIX CD" y luce el símbolo MIX.

Para reproducir en orden aleatorio los títulos de todos los discos,

- ⇒ pulse de nuevo la tecla **4 (MIX)** (14).

En la pantalla aparece brevemente la indicación "MIX ALL" y luce el símbolo MIX.

## **Nota:**

- En el modelo CDC A 08 e IDC A 09 todos los CDs del cambiadiscos se eligen de forma aleatoria. Como sucede en todos los cambiadiscos, primero suenan todos los títulos de un CD y después los del siguiente CD.

## Finalizar la función MIX

- ⇒ Pulse la tecla **4 (MIX)** (14) hasta que aparezca brevemente "MIX OFF" y el símbolo MIX deje de lucir en la pantalla.

## Explorar todos los títulos de todos los CDs (SCAN)

Para explorar en orden sucesivo todos los títulos de todos los CDs del cargador,

- ⇒ Pulse la tecla **SCAN** (4).

En la pantalla aparece "SCAN".

## Finalizar la función SCAN

Para finalizar la exploración,

- ⇒ pulse la tecla **SCAN** (4).

El título que está sonando sigue reproduciéndose.

## **Nota:**

- El tiempo de exploración puede modificarlo si lo desea. Para más detalles, lea el punto "Seleccionar

el tiempo de exploración” en el capítulo “Modo de radio”.

## Detener la reproducción (PAUSE)

⇒ Pulse la tecla **2** (▶) (14).

En la pantalla aparece “PAUSE”.

## Cancelar la función de pausa

⇒ Pulse la tecla **2** (▶) (14) durante la pausa.

La reproducción continúa.

## Cambiar de indicación

Para elegir entre la indicación del número del título y el número del CD o la indicación del número del título y el tiempo de reproducción,

⇒ pulse la tecla **MENU** (13).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **∨** o **⌂** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “CDC DISP”.

⇒ Pulse la tecla **>** (12).

En la pantalla se muestra la opción seleccionada en esos momentos. “TIME” para la indicación del tiempo de reproducción y “CD NO” para el número del CD.

⇒ Seleccione la opción deseada con la tecla **<** (12).

⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (13).

## Reloj - Hora

### Ver brevemente la hora

Para ver la hora,

⇒ mantenga oprimida la tecla **MENU** (13) hasta que ésta aparezca en pantalla.

### Ajustar la hora

#### Ajuste manual de la hora

Para ajustar la hora,

⇒ pulse la tecla **MENU** (13).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **∨** o **⌂** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “CLOCK-SET”.

⇒ Pulse la tecla **>** (12).

La hora se muestra en la pantalla. Los minutos parpadean, lo que significa que se pueden modificar.

⇒ Ajuste los minutos con las teclas **∨** **⌂** (12).

Cuando estén ajustados los minutos,

⇒ pulse la tecla **<** (12).

Las horas parpadean.

⇒ Ajuste las horas con las teclas **∨** **⌂** (12).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (13).

## Seleccionar el formato de 12/24 h

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (13).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⌂** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "24 H MODE" o "12 H MODE".
- ⇒ Pulse la tecla **< o >** (12) para cambiar de modo.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (13).

## Ver la hora de forma permanente con el equipo apagado y el encendido del vehículo conectado

Para ver la hora con el equipo apagado y el encendido del vehículo conectado,

- ⇒ pulse la tecla **MENU** (13).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⌂** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "CLOCK OFF" o "CLOCK ON".
- ⇒ Pulse la tecla **< o >** (12) para elegir la indicación ON (hora activada) u OFF (hora desactivada).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (13).

## Ver brevemente la hora con el equipo apagado

Para ver brevemente la hora con el equipo apagado,

- ⇒ pulse la tecla **MENU** (13).

La hora se muestra en la pantalla durante ocho segundos.

# TONO Y DISTRIBUCIÓN DEL VOLUMEN

## Tono y distribución del volumen

Vd. puede ajustar el tono y la distribución del volumen por separado para cada fuente de sonido (radio, cinta, cambiadiscos y AUX).

### Ajustar los graves

Para ajustar los tonos graves,

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (11).

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

⇒ Pulse la tecla **∨** o **∧** (12) para ajustar los graves.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (11).

### Ajustar los agudos

Para ajustar los agudos,

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (11).

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **∨** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "TREB".

⇒ Pulse la tecla **∨** o **∧** (12) para ajustar los agudos.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (11).

### Ajustar la distribución del volumen a izquierda/derecha (balance)

Para regular la distribución del volumen a izquierda/derecha (balance),

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (11).

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **∨** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "BAL".

⇒ Pulse la tecla **∨** o **∧** (12) para ajustar la distribución del volumen a la derecha/izquierda.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (11).

### Ajustar la distribución del volumen delante/detrás (fader)

Para ajustar la distribución del volumen delante/detrás (fader)

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (11).

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **∨** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "FADER".

⇒ Pulse la tecla **∨** o **∧** (12) para ajustar la distribución del volumen delante/detrás.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (11).

## X-BASS

X-BASS significa un realce de los tonos graves a un volumen reducido.

### Nota:

- Los ajustes para la función X-Bass y para cada fuente de sonido (radio, cinta, cambiadiscos y AUX) se pueden realizar por separado.

### Ajustar el realce de la función X-BASS

El realce de la función X-BASS se puede ajustar en grados de 1 a 3.

“X-BASS OFF” significa que la función X-BASS está desactivada.

- ⇒ Pulse la tecla **X-BASS** (9).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **<** o **>**, o bien **√** o **⌂** (12) hasta que en la pantalla aparezca el tiempo de exploración deseado.

Si se seleccionan los valores 1, 2 ó 3 con el realce de la función X-BASS, lucirá en la pantalla el símbolo X-BASS. Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse la tecla **X-BASS** (9).

## Fuentes de sonido externas

**En lugar** del cambiadiscos, Vd. también puede conectar otra fuente de sonido externa con salida de línea. Puede tratarse, por ejemplo, de un lector de CDs portátil, un lector de MiniDisc o un lector MP3.

La entrada AUX tiene que activarse en el menú.

Para conectar una fuente de sonido externa, se necesita un cable adaptador (Blaupunkt nº: 7 607 897 093). Dicho cable se puede adquirir en el comercio especializado en artículos Blaupunkt.

### Activar y desactivar la entrada AUX

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (13).

En la pantalla se muestra la indicación “MENU”.

- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⌂** (12) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “AUX OFF” o “AUX ON”.

- ⇒ Pulse la tecla **<** o **>** (12) para activar o desactivar la entrada AUX.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse la tecla **MENU** (13).

### Nota:

- Cuando la entrada AUX está activada, se puede seleccionar con la tecla **CD•C** (10).



## Datos técnicos

### Amplificador

Potencia de salida: 4 x 25 vatios sinusoidal según DIN 45 324 a 14,4 V  
4 x 45 vatios de potencia máxima

### Sintonizador

Bandas de ondas:

FM: 87,5 - 108 MHz

MW: 531 - 1.602 kHz

LW: 153 - 279 kHz

(MW y LW no están disponibles en los modelos Dresden C31 y Cleveland DJ31).

Respuesta FM: 35 - 16.000 Hz

### Cinta

Respuesta: 30 - 18.000 Hz

### Sensibilidad de entrada

Entrada AUX: 2 V / 6 k $\Omega$

## Garantía

El alcance de la garantía está determinado por las disposiciones legales vigentes en el país donde se adquiere equipo.

Si el equipo tiene algún defecto, contacte con su proveedor y preséntele el ticket de compra.

Aunque en su país la garantía oficial sea inferior a 12 meses, Blaupunkt le ofrece una garantía del fabricante de 12 meses. Esta garantía no incluye los daños debidos al desgaste, a un uso inapropiado o al uso comercial.

Para hacer valer los derechos de la garantía ofrecida por Blaupunkt, envíe el equipo defectuoso con el ticket de compra al servicio central de asistencia técnica de Blaupunkt en su país. La dirección más próxima la encontrará llamando a los teléfonos que se muestran en la última página de este manual. Blaupunkt se reserva el derecho de arreglar o sustituir el producto.

**Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente / Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer för service / Números de servicio / Números de serviço**

<b>Country:</b>	<b>Phone:</b>	<b>Fax:</b>	<b>WWW:</b>
Germany	(D) 0180-5000225	05121-49 4002	<a href="http://www.blaupunkt.com">http://www.blaupunkt.com</a>
Austria	(A) 01-610 390	01-610 393 91	
Belgium	(B) 02-525 5454	02-525 5263	
Denmark	(DK) 44 898 360	44-898 644	
Finland	(FIN) 09-435 991	09-435 99236	
France	(F) 01-4010 7007	01-4010 7320	
Great Britain	(GB) 01-89583 8880	01-89583 8394	
Greece	(GR) 0800-550 6550	01-576 9473	
Ireland	(IRL) 01-4149400	01-4598830	
Italy	(I) 02-369 6331	02-369 6464	
Luxembourg	(L) 40 4078	40 2085	
Netherland	(NL) 023-565 6348	023-565 6331	
Norway	(N) 66-817 000	66-817 157	
Portugal	(P) 01-2185 00144	01-2185 11111	
Spain	(E) 902-120234	916-467952	
Sweden	(S) 08-7501500	08-7501810	
Switzerland	(CH) 01-8471644	01-8471650	
Czech. Rep.	(CZ) 02-6130 0441	02-6130 0514	
Hungary	(H) 01-333 9575	01-324 8756	
Poland	(PL) 0800-118922	022-8771260	
Turkey	(TR) 0212-3350677	0212-3460040	
USA	(USA) 800-2662528	708-6817188	
Brasil (Mercosur)	(BR) +55-19 3745 2769	+55-19 3745 2773	
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL) +604-6382 474	+604-6413 640	

**Blaupunkt GmbH**

